

الفنون

مجلة شهرية

تصدر في نيويورك

نائب مديره

رئيس محرريها

قيمة اشتراكها خمسة ريالات اميركية في كل مكان

المراسلات الى هذا العنوان

AL-FUNOON

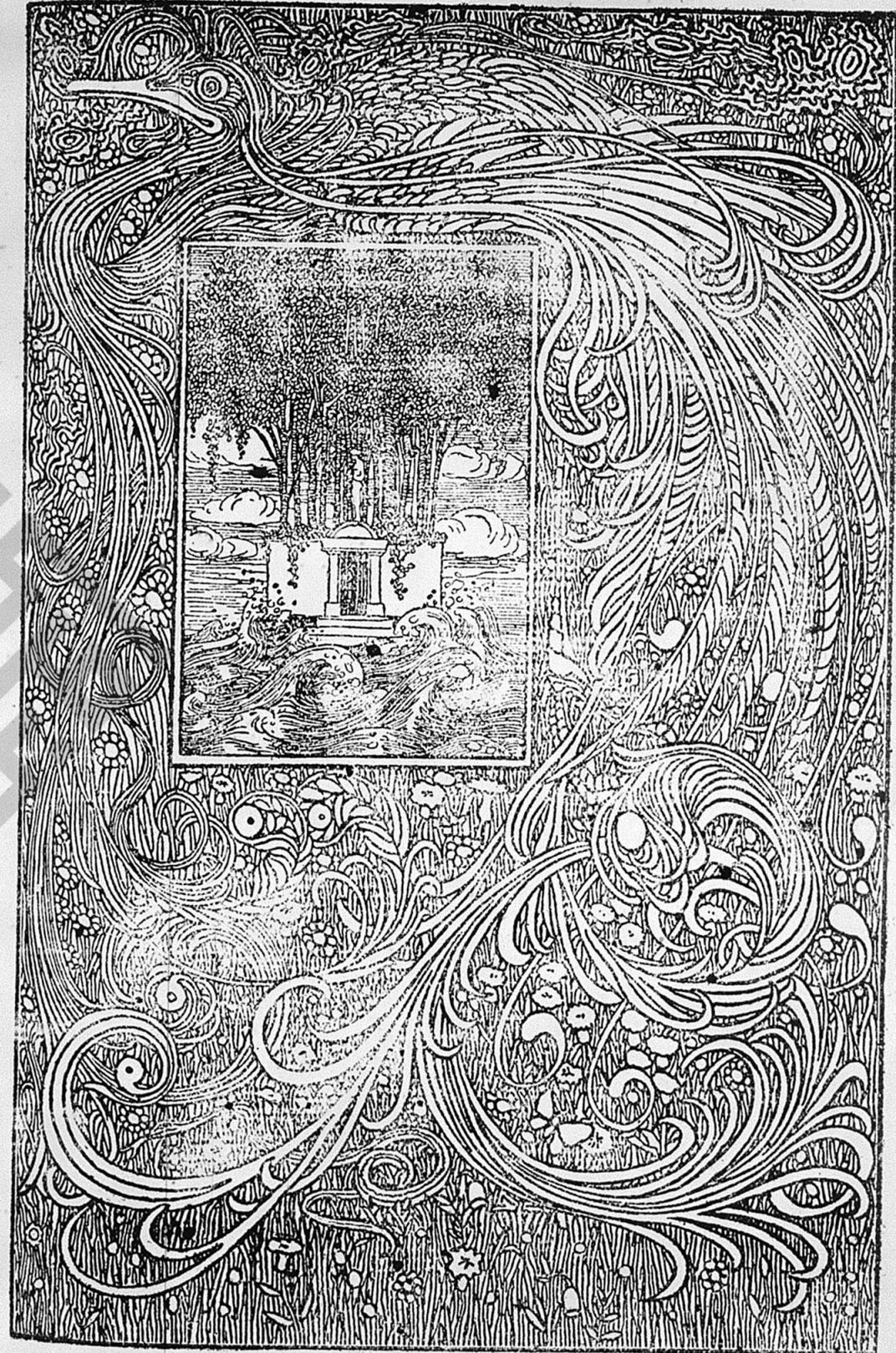
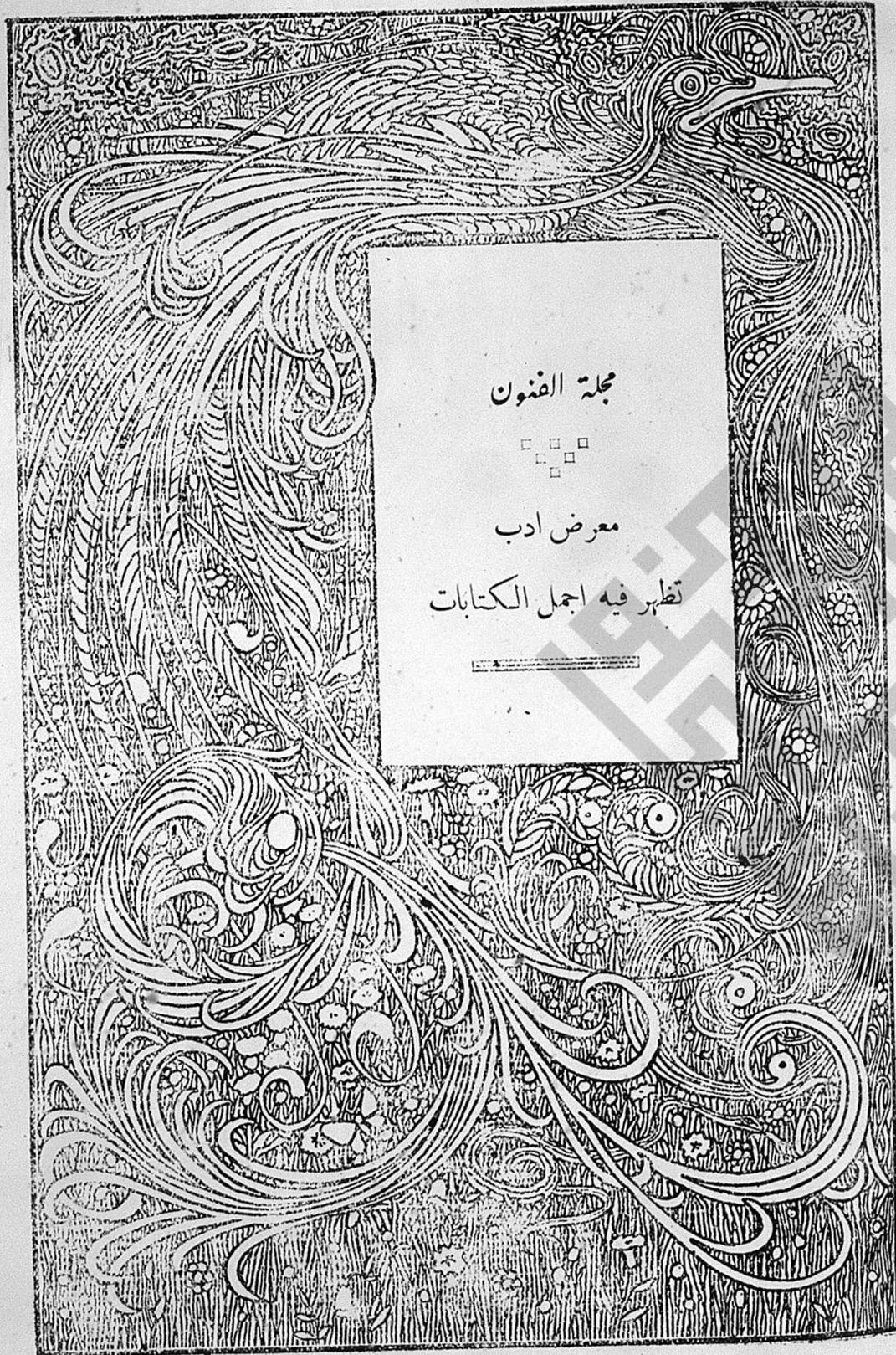
104 WASHINGTON St.,

NEW YORK.

تشرين الثاني سنة ١٩١٢

السنة الاولى

الجزء الثامن



الشاعر	لجبران خليل جبران	١
زبنقة الغور «الفصل الثاني»	لامين الريحاني	٤
عقد اللؤلؤ	لاجني طور . تعريب ا. ب	٢٢
الى المسلمين	لجبران خليل جبران	٣٧
الاريسنوقراطية والديموقراطية	اللياس تامر صباغ	٤٠
مداعبة	= لاحد تلاميذ حفار القبور	٤٧
مأثورات		٥٦
الشعر والشعراء	لخائيل نعيمة	٥٨
مقتطفات واخبار علمية :		٧٠
فكاهات		٧٧
اسرار البلاط الروسي - رواية متتابعة		٨١
جائزة		٩٥
من الادارة		٩٦

افضل علاج لداء السرطان . علاج آخر (لخليل الخياط)
شفاء التراخرما . ركفلر يهدي . مصير الابرو وريشات
الكتابة : كنوز ادبية . اقدم جريدة انكليزية . مولفات
داينسي . لجنة التاليف في انيسا والمانيا . تذكارات انتصار
الديانة المسيحية . تعود الى انتراب



الشاعر

لجبران خليل جبران

اقدمها الى (م م)

انا غريبٌ في هذا العالم .

انا غريبٌ وفي الغربة وحدةٌ قاسيةٌ ووحشةٌ موجعةٌ ، غير انها
تجعلني ان افكر ابدأ بوطنٍ سحريٍ لا اعرفه ، وتملاً احلامي باشباح ارض
قصية ما رأيتها عيني .

انا غريب عن اهلي وخالاني ، فاذا ما لقيت واحداً منهم اقول في
ذاتي : « من هذا ، وكيف عرفته ، وايُّ ناموس يجمعني به ، ولماذا اقترب
منه واجالسهُ ؟ »

انا غريب عن نفسي ، فاذا ما سمعت لساني متكلاً تستغرب اذني
صوتي ، وقد اري ذاتي الخفية ضاحكةً ، باكيةً ، مستبسةً ، خائفةً ، فيعجب
كياي بيكياني وتستفسر روعي روعي ، ولكنني ابقى مجهولاً ، مستتراً ، مكتنفاً
بالضباب ، محجوباً بالسكوت .

انا غريب عن جسدي ، وكلما وقفت امام المراة اري في وجهي ما لا
تشعر به نفسي ، واجد في عيني ما لا تكنهُ اعماقي .

اسير في شوارع المدينة فيتبعني الفتيان صارخين: « هوذا الاعمى
فلنعطه عكازاً يتوكأ عليها » فاهرب منهم مسرعاً . ثم التقي بسرب من
الصبايا فيتشبثن باذيالي قائلات : « هو اطرش كالصخر فلنملاً اذنيه بانغام
الصباية والغزل » فاتركهن راكضاً . ثم التقي بجماعة من الكهول فيقفون
حولي قائلين : « هو اخرس كالقبر فتعالوا تقوم اعوجاج لسانه » فاغادرهم
خائفاً . ثم التقي برهط من الشيوخ فيومئون نحوي باصابع مرتعشة قائلين :
« هو مجنون اضاع صوابه في مسارح الجن والغيلان »

انا غريب في هذا العالم .

انا غريب وقد جبت مشارق الارض ومغارها فلم اجد مسقط
رأسي ولا لقيت من يعرفني ولا من يسمع بي .

استيقظ في الصباح فاجدني مسجوناً في كهف مظلم تتدلى الافاعي
من سقفه وتدب الحشرات في جنباته . ثم اخرج الى النور فيتبعني خيال
جسدي، اما خيالات نفسي فتسير امامي الى حيث لا ادري ، باحثة عن
امور لا افهمها ، قابضة على اشياء لا حاجة لي بها ، وعندما يجيء المساء
اعود واضطجع على فراشي المصنوع من ريش النعام وشوك القناد فتراودني
افكار غريبة وتتناوبني اميال مزعجة مفرحة موجعة لذيدة ، ولما يتصف
الليل تدخل علي من شقوق الكهف اشباح الازمنة الغابرة وارواح الامم

المنسية فاحدق بها وتحديقاً بي، واخاطبها مستفهماً فجيبي مبتسمة ثم احاول
القبض عليها فتواري مضحكة كالدخان .

انا غريب في هذا العالم .

انا غريب وليس في الوجود من يعرف كلمة من لغة نفسي .

اسير في البرية الخالية فارى السواقي تتصاعد متراكضة من اعماق
الوادي الى قمة الجبل ، وأرى الاشجار العارية تكنتسي وتزهرو وتثمر وتثر
اوراقها في دقيقة واحدة ، ثم تهبط اغصانها الى الحضيض وتتحول الى
حيات رقطاء مرتعشة . وارى الاطيار تتنقل متصاعدة ، هابطة ، مغردة ،
مولولة ، ثم تقف وتفتح اجنحتها وتقلب نساء عاريات ، محلولات الشعر ، ممدودات
الاعناق ينظرن الي من وراء اجفان مكحولة بالعشق ويتسمن لي بشفاه
وردية مغموسة بالعلس ويمدون نحوي ايادي بيضاء ناعمة معطرة بالبن
واللبان ، ثم يتفضن ويخفنين عن ناظري ويضمحلن كالضباب تاركات في
الفضاء صدى ضحكهن مني واستهزاءهن بي .

انا غريب في هذا العالم .

انا شاعر انظم ما تنثره الحياة وانثر ما تنظمه ، ولهذا انا غريب وسابق
غريباً حتى تخطفني المنايا وتحملني الى وطني .

جبران خليل جبران

الزهر ثم زين عنقها بعقد اللؤلؤ بيد مرتعشة ففتحت في الحال عينها
الجميلة ومدت يديها وطوقت بهما عنق ابها وتعانق الاثنان وتناثرت
دموعهما من عظم ما ذاقا من السعادة .

وصار سلمون وفتاته وفتاه مثلاً في غرناطة بعمل البر وحازوا اعتبار
الجميع واحترامهم فكانوا يعضدون الفقير ويعالجون المرضى ويعززون
البؤساء واتخذوا الثروة لنفع القريب ، وكثيراً ما كان سلمون يقول ان
الانسان كلما ازدادت ثروته عظم الواجب عليه في فعل الاحسان ، وان
الغنى لهو عطية الله يعهد به الى الانسان لنفع قريبه ، وان العلم والمعرفة
ثروة يتوجب على صاحبها ان يفتسمها مع الجميع وليستخدمها لمنفعة اخوانه
في البشرية ، لان البشر جميعهم اخوان وكلهم ابناء اله واحد .

الناصره

« ا . ب »



الخبرة تشبه عادة حسناء ممتعة تحاولها سنين عديدة مؤملاً ان
تحظى منها بشيء فلا تجيبك الى طلبك حتى تكون قد شابت وشبت -

يبقى الجبان يظن نفسه بطلاً حتى تأتي ساعة المعركة .

الى المسلمين

من شاعر مسيحي

لجبران خليل جبران

انا لبناني ولي نخرٌ بذلك ولست بعثماني ولي نخرٌ بذلك ايضاً
لي وطنٌ اعتز بمجاسده ، ولي امةٌ اتباني بآتيها ، وليس لي دولةٌ اتبني اليها
واحتمي بها .

انا مسيحي ولي نخرٌ بذلك ، ولكنني اموي النبي العربي واكبر اسمه
واحب مجد الاسلام واخشى زواله .

انا شرقي ولي نخرٌ بذلك ومهما اقتصنتي الايام عن بلادي اظل شرقي
الاخلاق سوري الاميال لبناني العواطف

انا شرقي والشرق مدينة قديمة العهد ذات هيمة سحرية ونكهة طيبة
عطرية ومهما عجبت برقي الغربيين ومعارفهم يبقى الشرق موطناً لاحلامي
ومسرحاً لاماني وآمالي .

في تلك البلاد المتدة من قلب الهند الى جزائر الغرب ، المنبسطة
من الخليج الفارسي الى جبال القوقاس ، في تلك البلاد التي انبتت الملوك

والانبياء والابطال والشعراء، في تلك البلاد المقدسة تراكض روحي شرقاً وغرباً، وتنتسارع قبلة وشمالاً، مرددةً اغاني المجد القديم، محدقةً بالافق لترى طلائع المجد الجديد .

بينكم ايها الناس من يلفظ اسمي مشفوعاً بقوله « هو فتى ججود يكره الدولة العثمانية ويرجو اضمحلالها »

اي والله لقد صدقوا، فانا اكره الدولة العثمانية لاني احب العثمانيين . انا اكره الدولة العثمانية لاني احترق غيرة على الامم الهاجعة في ظلال العلم العثماني .

انا اكره الدولة العثمانية لاني احب الاسلام وعظمة الاسلام، ولي رجاء برجوع مجد الاسلام .

انا لا احب العلة، ولكنني احب الجسد المعتل .

انا اكره الشلل، ولكنني احب الاعضا المصابة به .

انا اجل القرآن، ولكنني ازدرى من يتخذ القرآن وسيلةً لاجباط مساعي المسلمين كما انني امتهن الذين يتخذون الانجيل وسيلةً للحكم برقاب المسيحيين .

واي منكم ايها الناس لا يكره الايدي التي تهدم حياً بالسواعد

التي تبني ؟

اي بشري يرى العزم راقداً ولا يطلب ايقاظه ؟
اي فتى يرى العظمة متراجعة الى الوراء ولا يخشى انجحائها ؟
اذاً ماذا يغركم ايها المسلمون بالدولة العثمانية وهي اليد التي هدمت مباني ايجادكم بل هي الموت الذي يراود وجودكم ؟

أو لم تنته المدنية الاسلامية ببدء الفتوحات العثمانية ؟

أو لم يتقهقر امراء العرب بظهور سلاطين المغول ؟

أو لم ينحجب العلم الاخضر وراء ستار من الضباب بظهور العلم

الاحمر فوق رابية من الجماجم ؟

خذوها يا مسلمون كلمة من مسيحي اسكن يسوع في شطر من

حشاشته ومحمداً في الشطر الاخر - ان لم تغلب الاسلام على الدولة

العثمانية فسوف تغلب امم الافرنج على الاسلام . . . ان لم يقيم فيكم من

ينصر الاسلام على عدوه الداخلي فلا ينقضي هذا الجيل الا والشرق في

قبضة ذوي الوجوه البائخة والعيون الزرقاء .

جبران خليل جبران





AL-FUNOON

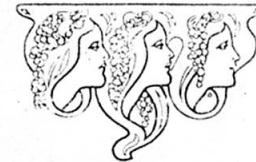


"THE ARTS"

AN ARABIC REVIEW

= of =

LITERATURE and ART



PUBLISHED MONTHLY BY
104 Washington Strt

"N. ARIDA"
Nw York N. Y.

ANNUAL SUBSCRIPTION \$5 EVERYWHERE

Vol. I No. 8

NOV. 1913

الفنون

مجلة شهرية

تصدر في نيويورك

نائب مديره

رئيس تحريرها

قيمة اشتراكها خمسة ريالات امريكية في كل مكان

المراسلات الى هذا العنوان

AL-FUNOON

104 WASHINGTON St.,

NEW YORK.

كانون الاول سنة ١٩١٣

السنة الاولى

الجزء التاسع

AL-FUNOON

" THE ARTS "

November, 1913

VOL. 1

NO. 8

Entered as Second-Class Matter at the
New York Post Office